

## Raport de cercetare 2016

<b><i>Domeniul de cercetare: Studii de comunicare</i></b>	
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Impactul noilor media asupra comunicării</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, angajate în susținerea masteratului <b><i>Comunicare, relații publice și noile media</i></b> , organizat de FSC în colaborare cu ETC din UPT. Tema urmărește impactul pe care noile tehnologii îl au asupra comunicării umane, transformările produse și adaptarea comunicării la noile exigențe ale partenerilor în comunicare.
<b>Cuvinte cheie</b>	Comunicare, spațiu virtual, convergența media, noile tehnologii
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificare oportunități publicare.
<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	Articole: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gherheș, Vasile, Obrad, Ciprian. 2016. The role and importance of Facebook among students in Timișoara, Professional Communication and Translation Studies, vol. 9, pp. 21-26</li> <li>2. Cernicova-Buca, Mariana, Dragomir, Mugur Gabriel, 2016, The religious escapades of Romanian digital natives: tentative conclusions on communication practices in student population, in Bratosin, S., Tudor, M.A., Religion(s), laïcité(s) et société(s) au tournant des humanités numériques, Editions IARSIC, France, ISBN 979-10-95923-01-5, pp. 290-298.</li> </ol>

<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cernicova, Mariana: Libertatea de exprimare în jurnalismul digital: o nouă paradigmă? La Simpozionul internațional „Independența media și libertatea de exprimare”, Cluj-Napoca, 14-15 octombrie 2016</li> <li>2. Cernicova, Mariana, Gherheș, Vasile: Perceptions of Romanian students on uses and value of educational resources shared via ICT. Case study: Politehnica Timisoara, la conferința SMART 2016 Scientific Methods in Academic Research and Teaching, Timisora, November 17-20, 2016</li> <li>3. Cernicova, Mariana: Smart cities for smart tourists. The case of Timisoara, la conferința 4th Smart Cities Conference, Bucuresti, 8-9 December, 2016</li> <li>4. Palea, Adina, Multichannel marketing and communication – key to the survival of universities in Romania, lucrare prezentată la conferința internațională COMMUNICATION, CONTEXT, INTERDISCIPLINARITY, 20-21 octombrie 2016, Tîrgu Mureș</li> </ol>
<b>Echipe de cercetare</b>	Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă (coord.), Conf. dr. Lavinia Suciuc, Lect. dr. Vasile Gherheș, Lect. dr. Adina Palea, Lect. dr. Simona Șimon, Asist.dr. Daniel Ciurel
<b>Date de contact</b>	<b>Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 <a href="mailto:mariana.cernicova@upt.ro">mariana.cernicova@upt.ro</a>
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Comunicare și cultură în societatea contemporană</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Această cercetare își propune să identifice principalele provocări pe care lumea contemporana, o lume globalizată, multiculturală, le aduce comunicării eficiente în diferite contexte profesionale și socio-culturale. De asemenea, demersul nostru științific vizează identificarea unor modele de relaționare comunicațională viabile care să fundamenteze dialogul autentic bazat pe argumente. Ne propunem să ne aplecăm atât asupra comunicării în grupuri profesionale multiculturale cât și asupra modului în care internetul în general și social-media în particular tind să structureze un tip de discurs cu impact semnificativ asupra circulației ideilor în spațiul public.
<b>Cuvinte cheie</b>	Comunicare interculturală, diversitate culturală, demers argumentativ, competențe interculturale, eficiența comunicațională.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Diagnosticarea problemelor comunicaționale ale lumii multiculturale</li> <li>➤ Stabilirea categoriilor conceptuale și selectarea metodologiei de cercetare</li> <li>➤ Analizarea, prelucrarea datelor și derivarea concluziilor</li> </ul>

<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	<p>Articole:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Băiaș, C. 2016. Strategia balcanică: oricum nu contează. În Gabor G. (coord.) <i>Vocile noastre</i>, pp. 122-152. Timișoara: Editura Universității de Vest.</li> <li>2. Băiaș, Cosmin. 2016. Repere în criticismul retoric. În C. Băiaș (coord.) <i>Comunicări retorice: figuri critice</i>, pp. 6-16. Timișoara: Editura Eurobit.</li> <li>3. Băiaș, Cosmin. 2016. Edwin Black și puterile criticului retoric. În C. Băiaș (coord.) <i>Comunicări retorice: figuri critice</i>, pp. 230-241. Timișoara: Editura Eurobit.</li> <li>4. Daniel Ciurel. 2016. Media Literacy: concepts, approaches and competencies, <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, vol. 9, Timișoara, Politehnica University Press, pp.13-20</li> <li>5. Daniel Ciurel. 2016. Strategiile Omega în(tre) persuasiune și manipulare, <i>Saeculum</i>, Nr.1 (41), Sibiu, Universitatea „Lucian Blaga”, pp. 324-328</li> </ol>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Băiaș, C. și Pop, I. M. 2016. The Metadefinition of the Aphorism and the Public Communication, 7th World Conference on Educational Sciences, (WCES-2016), 05-07 February 2016, Madrid, Spania.</li> <li>2. Pop, I. M. și Băiaș, C. 2016. Communicating Human Dignity in Education, 7th World Conference on Educational Sciences, (WCES-2016), 05-07 February 2016, Madrid, Spania.</li> </ol>
<b>Echipe de cercetare</b>	<p>Lect. dr. Sorin Suciuc coord, Conf. dr. Vasile Gherheș, Asist. dr. Cosmin Băiaș, Asist. dr. Andreea Ruthner, Asist. dr. Claudia Stoian, Asist. dr. Roxana Ghiță, Asist. dr. Daniel Ciurel</p>
<b>Date de contact</b>	<p><b>Lect. dr. Sorin Suciuc</b>  Universitatea Politehnica Timișoara  Departamentul de Comunicare și Limbi străine  Str. Petre Râmneanțu 2  Timișoara, România  Tel: +40-256- 404014  E-mail: <a href="mailto:sorin.suciuc@upt.ro">sorin.suciuc@upt.ro</a></p>
<b>Tema de cercetare</b>	<p><b><i>Noua comunicare: structuri discursive și suport vizual - o abordare prin design-ul comunicational</i></b></p>
<b>Descrierea temei</b>	<p>Abordarea comunicării digitale implică transgresarea granițelor fixate deja între domenii de cercetare și o interdisciplinaritate necesară și condiționată. Această condiționare este generată de multimodalitatea ce caracterizează actualizarea comunicării digitale. Din acest motiv, a vorbi despre eficacitate, în contextul dat, presupune inerentă instrumentare a comunicării cu ajutorul unui sistem deopotrivă investigativ și creativ, a cărui complexitate provine din calitatea lui de a fi inter- / multi- / trans- disciplinar. Propunând – firește, cu argumentele aferente – conceptul de <i>design comunicational</i> pentru desemnarea unui model de analiză și / sau producere a comunicării în mediul digital, avem în vedere capacitatea acestuia de a revela structuri discursive și vizuale ale diferitelor tipuri de produse comunicaționale digitale pe care intenționăm să le investigăm.</p>
<b>Cuvinte cheie</b>	<p>Comunicare digitală, discurs, mesaj vizual, design comunicational, eficacitate</p>

<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	Suciu Lavinia, Kilyeni Annamaria. 2016. Present-day Oratory and the PowerPoint Challenge, Proceedings of the International Scientific Conference <i>Communication, Context, Interdisciplinarity</i> , 4-th Edition, 20 – 21 octombrie 2016, Târgu-Mureș
<b>Echipa de cercetare</b>	Conf. dr. Lavinia Suciu (coord.), Lect. dr. Annamaria Kilyeni, Lect. dr. Simona Șimon, Asist. dr. Ana-Maria Dascălu
<b>Date de contact</b>	<b>Conf. univ. dr. Lavinia Suciu</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 Adresa e-mail: <a href="mailto:lavinia.suciu@upt.ro">lavinia.suciu@upt.ro</a>
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Comunicare în mediul de afaceri</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, în domeniul economic și cel al comunicării. Tema urmărește valorificarea cercetării din cele două domenii de interes și se dorește a fi suport pentru înființarea unui program de masterat ‘Comunicare în afaceri’.
<b>Cuvinte cheie</b>	Comunicare, afaceri, responsabilitate socială corporativă, leadership, comunicare profesională, cultură organizațională, globalizare,
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificare oportunități publicare
<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	Articole: 1. Cernicova-Buca, M., 2016. Diploma as a PR tool in the business sector, 3rd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2016, SGEM2016 Conference Proceedings, ISBN 978-619-7105-70-4 / ISSN 2367-5659, 24 - 31 August, 2016, Book 1 Vol. 1, 693-700 pp, DOI: 10.5593/SGEMSOCIAL2016/B11/S03.088 2. Ciprian Obrad, Vasile Gherheș. 2016. Attitudes Towards Online Commerce: a Case Study of Student Population in Timișoara, Professional Communication and Translation Studies, Volume 9/2016, pp 47-52 3. Gangloff, B. & Mazilescu, C.A. (2015). Is it desirable or useful to believe in a just world? <i>Review of Research and Social Intervention</i> , 51, 150-161. [ISI Thomson/ SSCI avec FI en 2015 = 0,34] 4. Gangloff, B., Rezrazi, A., Mazilescu, C.A (2015). Attributive criteria for wage premiums: an experimental study on distributive justice. <i>Cognition, Brain, Behavior. An Interdisciplinary Journal</i> , vol.19, No. 3, 251-269.[indexée PsychInfo, ProQuest, Scopus, EBSCO]

<b>Alte realizări ( de ex. comunicări (nepublicate), ateliere de lucru, etc.</b>	Visiting professor: 1. Cernicova-Buca, M., Dezvoltare și susținere curs „Management of Organizational Development and Change” la Facultatea de Management, Universitatea Federala de Sud, Rostov-pe-Don, Federația Rusă 2. Cernicova-Buca, M., Dezvoltare și susținere curs „Business communication” la Facultatea de Management, Universitatea Federala de Sud, Rostov-pe-Don, Federația Rusă
<b>Echipe de cercetare</b>	Lect. Dr. Vasile Gherheș (coord.), Conf. Dr. Mariana Cernicova, Conf. Dr. Daniel Dejica, Conf. dr. Alina Crisanta Mazilescu, Lect. dr. Delia Tănase, Asist. dr. Roxana Ghiță
<b>Date de contact</b>	<b>Conf. univ. dr. Vasile Gherheș</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 Adresa e-mail: <a href="mailto:vasile.gherhes@upt.ro">vasile.gherhes@upt.ro</a>
<b><i>Domeniul de cercetare: relații publice</i></b>	
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Particularități ale relațiilor publice în context românesc și euroregional</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema răspunde intereselor de predare și cercetare ale cadrelor didactice care susțin programele de comunicare și relații publice (licență+master) ale FSC. Cercetările urmăresc să contribuie la dezvoltarea domeniului științific, să ofere studii de caz, suporturi didactice dar și introspecții în ceea ce privește practica relațiilor publice, atât în România, cât și în context regional (transnațional) și european.
<b>Cuvinte cheie</b>	Relații publice, audit de comunicare, strategie, campanie, euroregiune
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunități publicare.
<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	Articole: 1. Cernicova-Bucă, M; Zhuk, Ekaterina S.; Zhuk, Alexandr A., 2016 City branding at the state frontier. A comparative view on Romanian and Russian experiences, in Iulian Boldea (Coord.) Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue COMMUNICATION, PUBLIC RELATIONS AND JOURNALISM SECTION, "Arhipelag XXI" Press, Tîrgu Mureș, ISBN: 978-606-8624-03-7, pp. 89-101
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	Comunicări: Cernicova, M., 2016: Communicational practices of municipal authorities in the digital age. A Romanian view, lucrare comunicată la conferința internațională <b>Russia in the global economy, Rostov-On-Don, Russian Federation</b> , 26-28 May 2016.
<b>Echipe de cercetare</b>	Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă (coord.), Conf. dr. Mugurel Dragomir, Lect. dr. Adina Palea

<b>Date de contact</b>	<b>Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 <a href="mailto:mariana.cernicova@upt.ro">mariana.cernicova@upt.ro</a>
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Profesionalizarea relațiilor publice în România</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema de cercetare se află la granița dintre Științele Comunicării și Științele sociale, investigarea profesionalizării relațiilor publice presupunând un efort interdisciplinar. Perioada analizată vizează progresul relațiilor publice în România post-decembristă, cu accent pe schimbările generate de dezvoltarea noilor media. Subiectul profesionalizării relațiilor publice este puțin abordat în literatura de specialitate din România.
<b>Cuvinte cheie</b>	Relații publice, profesionalizare, identitate profesională, roluri sociale
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Interviewarea a 11 experți în relații publice din România</li> <li>➤ Realizarea a 3 focus-grupuri cu specialiști în relații publice, în orașe centre universitare: București, Cluj-Napoca, Timișoara</li> <li>➤ Participarea la conferințe de specialitate cu scopul de a face schimb de informații și expertiză cu alți specialiști din domeniu</li> <li>➤ Cercetări de piață pe subiecte relevante</li> </ul>
<b>Lucrări publicate</b>	Articole: 1. Cernicova, Mariana, <a href="#"><i>Redefining “public relations” in the 21st century</i></a> , in Professional Communication and Translation Studies, vol. 9, 2016, ISSN 2065 – 099X, pp. 3-6. 2. Palea, Adina, <i>Promoting Romanian Tourist Resorts. Case Study: Geoagiu-Bai</i> , in Professional Communication and Translation Studies, vol. 9, 2016, ISSN 2065 – 099X, pp. 53-62.
<b>Echipa de cercetare</b>	Lect. Dr. Adina Palea (coord.), Conf. Dr. Mariana Cernicova-Bucă, Conf. Dr. Mugurel Dragomir
<b>Date de contact</b>	<b>Lect. dr. Adina Palea</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 <a href="mailto:adina.palea@upt.ro">adina.palea@upt.ro</a>

<b>Domeniul de cercetare: Studii de teoria, practica și didactica traducerii</b>	
<b>Tema de cercetare</b>	<b>Aspecte teoretice, didactice și metodologice în domeniul traducerii</b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema se înscrie în cadrul cercetărilor aplicate în domeniul traducerii și are ca obiectiv principal aplicarea unor modele teoretice identificate în domenii complementare domeniului traducerii (lingvistică, psihologie cognitivă, sociologie, cultură, hermeneutică etc.) în scopul explicării fenomenelor și mecanismelor asociate procesului de traducere. Cercetarea urmărește de asemenea identificarea aspectelor didactice și metodologice menite să contribuie la îmbunătățirea calității actului de predare și învățare a traducerii în mediul universitar precum și a aspectelor observate în practica traducerii profesionale.
<b>Cuvinte cheie</b>	Teorii ale traducerii, modele teoretice, didactica traducerii, metodologia traducerii, aspecte teoretice, practice, didactice și metodologice ale traducerii, traducerea în mediul academic și profesional
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	➤ Aplicarea unor modele teoretice în analiza și traducerea unor fapte de limbă considerate ca fiind problematice în domeniul traducerii generale și specializate
<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	Capitol carte:  1. Pop, Mirela-Cristina. 2016. 'Esquisse d'une approche énonciative de la traduction des modalités évaluatives (domaine français-roumain)'. In Pitar, Mariana (ed.), <i>Le français à l'Université de l'Ouest de Timișoara : un demi-siècle d'enseignement et de recherche (1966-2016). Volume anniversaire</i> , Timișoara : Editura Universității din Timișoara, pp. 238-258.
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	Comunicări: 1. Pop, Mirela-Cristina. Représentations métaphoriques du concept de <i>croissance économique</i> en français et en roumain : pistes pour la traduction, V <sup>e</sup> Colloque International <i>Communication et culture dans la Roumanie européenne</i> « L'imaginaire culturel et Linguistique dans la Roumanie », les 24-25 juin 2016, Timișoara, Roumanie.  Traduceri: 1. Coleta De Sabata, <i>Université Politehnica Timișoara. Personnalités, visions, événements</i> . Traducere în limba franceză și note de Mirela-Cristina Pop. 2016. Timișoara, Editura Politehnica.
<b>Echipa de cercetare</b>	Conf. Dr. Mirela-Cristina Pop (coord.), Lect. Dr. Claudia Icobescu, Asist. Dr. Laura Chiriac
<b>Date de contact</b>	<b>Conf. Dr. Mirela-Cristina Pop</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:mirela.pop@upt.ro">mirela.pop@upt.ro</a>

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Procesul de traducere: noi teorii si practici</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Cercetarea din cadrul acestei teme are ca scop adaptarea unei model teoretic de traducere la situații reale ce vizează traducerea textelor pragmatice. Modelul utilizat, dezvoltat și validat într-o etapă anterioară acestei cercetări, se bazează pe principii care se încadrează în sfera abordărilor structural-funcționale. Adaptarea și validarea modelului pentru situații reale de traducere se va realiza în baza rezultatelor obținute în urma elaborării și efectuării unor studii de caz și analize în rândul studenților (în cadrul activităților practice de traducere) și traducătorilor (individuali sau care activează în firme de traducere).
<b>Cuvinte cheie</b>	Procesul de traducere, metode de traducere, analiza textului sursă, texte pragmatice
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aplicarea unui model funcțional-structural pentru identificarea și analizarea caracteristicilor textelor sursa și ținta;</li> <li>➤ Elaborarea unui proces de traducere etapizat;</li> <li>➤ Realizarea unei metode de traducere pentru traducerea textelor pragmatice.</li> </ul>
<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	<p>Lucrări:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cernicova, M., 2016, Factual and Symbolic Information in Educational Diplomas. A Comparative View on Anglo-Saxon, French, Russian and Romanian Documents, Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara, Transactions on Modern languages, vol. 15, ISSN 1583-7467, pp. 5-14.</li> <li>2. Dejica, Daniel &amp; Claudia Stoian. 2016. <i>Properties and qualities of translated technical documentation into Romanian</i>. In Dejica, Daniel &amp; Mariana Cernicova (eds.) ,<i>Professional Communication and Translation Studies</i>, 9/2016. Timisoara: Editura Politehnica. pp. 131-138.</li> <li>3. Dejica, Daniel &amp; Claudia Stoian. 2016. <i>A Standards-Based Contrastive Analysis of Online and Printed Technical Translations in Romanian</i>. In Dejica, Daniel &amp; Gyde Hansen, Peter Sandrini, Iulia Para (eds.) <i>Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives</i>. De Gruyter Open: Warsaw/Berlin. pp. 14-28.</li> </ol>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dejica, Daniel. 2016. <i>Translation gone digital. An overview of electronic tools for translation</i>. University of Maribor, Slovenia, 06.06-12.06.2016.</li> <li>2. Dejica, Daniel &amp; Claudia Stoian. 2016. <i>On the Analysis and Classification of Technical Translation Errors in Romanian</i>. 26<sup>th</sup> Conference on British and American Studies, University of the West, Timișoara, Romania – 12-14 May 2016.</li> <li>3. Stoian, Claudia. 2016. <i>The Importance of Information Structure in Translating and Teaching in English</i>. University American College of Skopje, Macedonia, 26 octombrie 2016.</li> </ol>
<b>Echipe de cercetare</b>	Conf. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Lect. Dr. Marion Cohen-Vida, Asist. Dr. Claudia Stoian,



<b>Date de contact</b>	<b>Conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:daniel.dejica@upt.ro">daniel.dejica@upt.ro</a>
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Strategii de traducere a textelor de interes general și specializate</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Cercetarea din cadrul acestei teme este orientată spre identificarea, analizarea și aplicarea strategiilor de traducere, a principiilor și procedeele folosite în procesul de traducere pentru stabilirea diferitelor situații folosite în traducere. Sunt urmărite identificarea, analizarea și aplicarea strategiilor de traducere pentru diferite tipuri de texte. Cercetarea urmărește aspecte lingvistice, comunicativ-situaționale, culturale, pragmatice și semantice în textele de interes general și specializate, precum și adaptarea acestora în diferite situații de traducere.
<b>Cuvinte cheie</b>	Teoria și practica traducerii, strategii de traducere, procedee de traducere, analiza morfologică, sintactică și semantică a textului, traducere adaptată, situații de traducere
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Analiza aspectelor morfologice și sintactice în textul sursă</li> <li>➤ Analiza aspectelor culturale în textul sursă</li> <li>➤ Traducerea adaptată</li> <li>➤ Aplicarea unor strategii de traducere în textul țintă</li> <li>➤ Echivalența și nonechivalența în traducere</li> <li>➤ Evitarea unor erori de traducere.</li> </ul>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	Comunicări:  1. Dejica-Carțiș, Anca. 2016. A tentative classification of errors in the translation of economic texts in Romania, The 2 <sup>nd</sup> Annual Scientific International Conference of the Faculty of Letters of SPIRU HARET University, 12-14 May 2016, Bucharest, Romania.
<b>Echipa de cercetare</b>	Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș (coord.), Asist. dr. Oana-Ruxandra Buglea, Asist. dr. Marcela Fărcașiu
<b>Date de contact</b>	<b>Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș (coord.)</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:anca.cartis@upt.ro">anca.cartis@upt.ro</a>

<b><i>Domeniul de cercetare: Studii terminologice</i></b>	
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Studiul terminologiei din domeniile Comunicare și Social Media</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	În cadrul temei este abordată terminologia domeniilor Comunicare și Relații publice, fiind vizate principalele concepte ale domeniilor menționate, precum și atribuirea și utilizarea corectă a termenilor corespunzători acestor concepte în limbile engleză și română, în vederea realizării unei comunicări corecte, concise, lipsită de ambiguitate. Cercetarea are ca obiectiv principal identificarea, organizarea și analiza conceptelor majore ale domeniilor vizate și a termenilor aferenți în cele două limbi de lucru, în concordanță cu principiile terminologie actuale, cu scopul de a facilita și îmbunătăți comunicarea profesională.
<b>Cuvinte cheie</b>	Terminologie, management terminologic, limbaje specializate, comunicare, relații publice
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Informare și documentare</li> <li>➤ Identificarea, selectarea și sistematizarea principalelor categorii conceptuale</li> <li>➤ Analiza termenilor</li> <li>➤ Echivalarea termenilor</li> </ul>
<b>Echipa de cercetare</b>	Lect. dr. Annamaria Kilyeni (2014 -coord.), Conf. Dr. Mariana Cernicova-Bucă, Conf. dr. Daniel Dejica- Cartiș, Lect. dr. Dana Maria Grosseck, Asist. dr. Andreea Pele
<b>Date de contact</b>	<b>Lect. dr. Annamaria Kilyeni</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:annamaria.kilyeni@upt.ro">annamaria.kilyeni@upt.ro</a>

<b><i>Domeniul de cercetare: Cercetări asupra analiza discursului</i></b>	
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Studiul genurilor profesionale majore utilizate în noile media</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Comunicarea în mediul virtual a înregistrat un progres vizibil în ultimii ani. Se poate remarca adaptarea unor genuri profesionale specifice comunicării în mediul real, dar și apariția unor genuri profesionale noi, specifice mediului virtual. În ambele cazuri, genurile profesionale utilizate nu respectă convenții de formă, structură sau conținut, existând diferențe majore în cadrul acestora. Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să analizeze genurile majore utilizate în noile media și să furnizeze detalii cu privire la forma, structura și conținutul acestora, în scopul eficientizării comunicării în mediul virtual.
<b>Cuvinte cheie</b>	➤ Genuri profesionale, noile media, comunicare eficientă, mediu virtual
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	➤ Selectarea corpusului; ➤ Analiza formală și structurală a corpusului; ➤ Comunicarea cu specialiști din domeniu.
<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	Cărți / capitole din cărți: 1. Dejica, Daniel & Gyde Hansen, Peter Sandrini, Iulia Para (eds.) 2016. <i>Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives</i> . De Gruyter Open: Warsaw/Berlin. 2. Șimon, S. 2016. "Necessary and Luxury English Loanwords in Some Romanian Online Newspapers and Magazines", în D. Dejica, G. Hansen, P. Sandrini și I. Para (eds.), <i>Language in the Digital Era</i> , Warsaw/Berlin: De Gruyter Open Ltd, pp. 29-35.  Lucrări: 1. Stoian, Claudia & Daniel Dejica. 2016. "Thematic Development in Online Institutional Tourism Discourse: A Contrastive Study" în <i>British and American Studies</i> , vol. XXII, Timișoara: Editura Diacritic, p. 181-196.
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	Comunicări: 1. Stoian, Claudia. 2016. <i>Multimodality in Tourism Websites: The Interplay of Language and Image</i> , 26th European Systemic Functional Linguistics Conference, Paris-Lodron-University din Salzburg, Austria, 13-15 iulie 2016. 2. Stoian, Claudia. 2016. <i>Online Tourism Promotion from a Discursive Perspective: The Interpersonal Function</i> , 4th International Scientific Conference COMMUNICATION, CONTEXT, INTERDISCIPLINARITY, Universitatea Petru Maior, Târgu Mureș, România, 20 -21 octombrie 2016.
<b>Echipa de cercetare</b>	Conf. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Conf. Dr. Lavinia Suciu, Lect. Dr. Simona Șimon, Asist. Dr. Marcela Fărcașiu, Asist. Dr. Claudia Stoian.
<b>Date de contact</b>	<b>Conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:daniel.dejica@upt.ro">daniel.dejica@upt.ro</a>

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Analiza discursului ca structură și proces</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să identifice și să evedențieze modurile în care discursul este organizat la diferite niveluri (local, global) și să examineze procesele lingvistice și cognitive întrebuintate în etapele de înțelegere a discursului oral și scris în diverse contexte sociale sau profesionale. Rezultatele cercetărilor din cadrul acestei teme își propun să contribuie la completarea studiilor de specialitate existente în domeniu și, în același timp, să ofere informații relevante pentru specialiștii în comunicare, relații publice sau traducătorii care își desfășoară activitatea în domeniul analizei sau producerii discursului.
<b>Cuvinte cheie</b>	Discursul ca structură, discursul ca proces, procese lingvistice, procese cognitive
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Selectarea corpusului;</li> <li>➤ Analiza formală și structurală a corpusului;</li> <li>➤ Comunicarea cu specialiști din domeniu.</li> </ul>
<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	<p>Cărți / capitole din cărți</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kilyeni, A. 2016. "Body Matters: Metaphors of the Feminine Body in Print Advertisements" (Chapter 11). In <i>Language in Use. Metaphors in Non-literary Contexts</i> (ed. Loredana Pungă). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp 151-168. ISBN (13): 978-1-4438-8884-4.</li> <li>2. Stoian, Claudia &amp; Daniel Dejica. 2016. "Theme-Rheme Analysis of English and Romanian Tourism Websites" în D. Dejica, G. Hansen, P. Sandrini &amp; I. Para (eds.) <i>Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives</i>. Warsaw/Berlin: de Gruyter Open, p. 14-28;</li> </ol> <p>Lucrări</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Fărcașiu, M. A. 2016. Minimal and Elaborated Answers in Romanian Witness Examinations. In <i>3rd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2016 Conference Proceedings. Book 2: Political Sciences, Law, Finance, Economics and Tourism, Vol. II</i>. Albena, Bulgaria, pp. 707-714</li> </ol>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stoian, Claudia &amp; Daniel Dejica. 2016. <i>Tourism Promotional Discourse: An Interpersonal Approach</i>, lucrare prezentată la 26th International Conference on British and American Studies, Universitatea de Vest din Timișoara, România, 12-14 mai 2016;</li> </ol>
<b>Echipe de cercetare</b>	Conf. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Lect. Dr. Marion Cohen-Vida, Lect. Dr. Annamaria Kilyeni, Lect. Dr. Simona Șimon, Asist. Dr. Ruxandra Buglea, Asist. Dr. Claudia Stoian
<b>Date de contact</b>	<b>Conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:daniel.dejica@upt.ro">daniel.dejica@upt.ro</a>

<b><i>Domeniul de cercetare: Studii de teoria, practica și didactica interpretării</i></b>	
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Abordări teoretice, didactice și metodologice în domeniul interpretării</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Aceasta cercetare isi propune sa identifice prin metode empirice si teoretice un model optim de didactica interpretării. Analiza celor mai importante abordări teoretice-de la cea cognitiva la cea funcțională-va evidenția trăsăturile definitorii ale interpretării văzută ca proces cognitiv
	complex dar si ca activitate autorizata al cărei skopos legitim este medierea comunicării. Studiul modurilor interpretative coroborat cu cerințele curriculare ale specializării traducere-interpretare va permite elaborarea unei metodologii proprii de predare a interpretării.
<b>Cuvinte cheie</b>	Interpretare, moduri interpretative (consecutiv-simultan), skopos, didactica interpretării, cultura.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Evaluarea modelelor teoretice ale interpretării/traducerii;</li> <li>➤ Identificarea metodei optime de traducere orala/interpretare;</li> <li>➤ Studiul modurilor interpretative in dimensiunea lor didactica;</li> <li>➤ Modalități de traducere interculturala.</li> </ul>
<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	1. Icobescu, Claudia-Alina, <i>Speicherungskapazitäten des Gehirns versus Notationstechniken beim Konsektivdolmetschen</i> , in Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Limbi moderne, vol. 15, nr.1, Timișoara, 2016, ISSN 2065-099X.
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Șimon, S., Dejica-Carțiș, D. 2016. “Flouting the maxim of manner: on the role of the translator and interpreter in real communication scenarios”, lucrare prezentată la conferința internațională The 2nd Annual Scientific International Conference of the Faculty of Letters of SPIRU HARET University, București, 12-14.05.2016.</li> <li>2. Șimon, S. 2016. „The Interpreter’s Dos and Dont’ts”, lucrare prezentată la conferința internațională 26th Conference on British and American Studies, Timișoara, 12-14.05.2016.</li> </ol>
<b>Echipe de cercetare</b>	Lect. dr Camelia Petrescu (coord.), Lect. dr. Claudia Icobescu, Lect. dr. Simona Simon
<b>Date de contact</b>	<b>Lect. dr. Camelia Petrescu</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: camelia.petrescu@upt.ro

<b><i>Domeniul de cercetare: Studii de didactica limbii străine</i></b>	
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Tendințe actuale în predarea și învățarea limbilor străine în cadrul specializărilor universitare</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Cercetarea abordează aspecte ale predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare din perspectiva curentelor teoretice și metodologice din domeniu: conceptul de <i>competență</i> în cadrul specializărilor universitare filologice și nefilologice, reformarea curriculelor universitare, integrarea noilor tehnologii în procesul de predare și învățare a limbilor străine, valorizarea dimensiunii interculturale, analiza strategiilor de comunicare în limbi străine, a situației predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare etc.
<b>Cuvinte cheie</b>	Predarea și învățarea limbilor străine, specializări universitare, abordări metodologice, competențe, modele curriculare, metode de predare-învățare, strategii de comunicare
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Analiza strategiilor de comunicare în limbi străine în scopuri funcționale specifice</li> <li>➤ Analiza situației predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare</li> </ul>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p>Comunicări</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Constantin, Elena Claudia, Tănase Delia, 2016. Academic Writing a Requisite Skill for technical Students, 8th World Conference on Educational Sciences, (WCES-2016), 04-06 February 2016, Madrid, University of Alcala, Spain</li> <li>2. Constantin, Elena Claudia, Tănase Delia. 2016. Approaching Technical Documentation, 8th World Conference on Educational Sciences, (WCES-2016), 04-06 February 2016, Madrid, University of Alcala, Spain</li> </ol> <p>Prezentări</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pop, Mirela-Cristina, 2016. Évolution de l’enseignement-apprentissage du français dans le cadre des dispositifs universitaires de l’Université Politehnica Timișoara, Réunion des responsables des départements de français des universités membres de l’AUF en Europe centrale et orientale, « Évolution des dispositifs universitaires de formation du/en français », les 24-25 nov. 2016, Université de sciences agronomiques et de médecine vétérinaire de Bucarest, Roumanie.</li> </ol> <p>Note de curs postate pe campus-ul UPT</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Constantin, Elena Claudia, 2016. English for professionals, semestrul I (S1 - TST1 ENG) <a href="https://cv.upt.ro/">https://cv.upt.ro/</a></li> </ol>
<b>Echipa de cercetare</b>	Conf. Dr. Mirela-Cristina Pop (coord.), Lect. Dr. Claudia Icobescu, Lect. Dr. Delia Tănase, Asist. Dr. Claudia Constantin, Asist. Dr. Laura Chiriac, Asist. Dr. Marcela Fărcașiu
<b>Date de contact</b>	<b>Conf. Dr. Mirela-Cristina Pop</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:mirela.pop@upt.ro">mirela.pop@upt.ro</a>

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Interculturalitate în predarea limbilor străine</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	În contextul european actual nu se poate vorbi de o educație completă, dacă nu cuprinde și această nouă dimensiune a educației interculturale. Politica europeană încurajează colaborarea strânsă a națiunilor aparținătoare și libera circulație, favorizând schimbul de forțe de muncă, dar și accesul tinerilor la studii în străinătate. Integrarea într-o societate străină se poate dovedi însă a fi destul de problematică, dacă persoana în
	cauză nu a beneficiat de o educație, care să-i formeze o așa-numită 'conștiință culturală' ( <i>cultural awarness</i> ), studiind nu doar o limbă străină, ci și contextul cultural al societății respective.
<b>Cuvinte cheie</b>	Contact cultural – socializare - culture provider – educație interculturală – predare interculturală – integrare culturală și lingvistică – schimb intercultural
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	În cadrul temei se urmărește derularea unor studii individuale cât și a unor proiecte cu implicare din partea studenților. Observațiile și rezultatele obținute în urma studiilor individuale sunt comunicate și dezbătute în cadrul unor ședințe regulate ale echipei de cercetare, așa încât să fie asigurată coerența proiectului. În același timp, studiile individuale vor fi făcute publice, în funcție de stagiul cercetării.
<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	1. Ruthner, Andreea Rodica. 2016. Interkulturalität und interkultureller Unterricht in Temeswar im 21. Jh. Das multi-ethnische Schulwesen, Deutsch-Rumänische Hefte (în curs de publicare).
<b>Echipa de cercetare</b>	Asist. dr. Andreea Ruthner (coord.), Lect. dr. Maria Grossec, Asist. dr. Ruxandra Buglea, asist. dr. Marcela Fărcașiu
<b>Date de contact</b>	<b>Asist. dr. Andreea Ruthner</b> Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:andreearuthner@upt.ro">andreearuthner@upt.ro</a>
<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Abordări comunicative în formarea deprinderilor de înțelegere a mesajelor scrise și orale în limbi străine</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema de cercetare dorește să evidențieze rolul metodei comunicative în procesul de învățare a unei limbi străine. Sunt analizate mesaje orale sau scrise cu caracter informativ, apelativ, descriptiv, comparativ sau demonstrativ și se propun modalități de consolidare a capacității de exprimare orală sau scrisă a studenților care învață o limbă străină.
<b>Cuvinte cheie</b>	receptare/ înțelegere, consolidarea capacității de exprimare, dezvoltarea deprinderilor de comunicare, asimilare diferențiată, procesarea informației, redactare și redare de mesaje
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Dezvoltarea deprinderilor de înțelegere a limbii vorbite prin intermediul diferitelor strategii de comunicare (explicații, dialog, opinie, întrebări/răspunsuri/ dezbateri);</li> <li>➤ Dezvoltarea și consolidarea competențelor de înțelegere a limbii prin intermediul unui text;</li> <li>➤ Dezvoltarea aptitudinii de exprimare orală;</li> <li>➤ Dezvoltarea și consolidarea aptitudinilor de exprimare în scris.</li> </ul>

<b>Lucrări / cărți publicate în anul 2016</b>	<p>Articole:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dejica-Carțiș, Anca. 2016. Grammatik für kommunikative Zwecke, 9th Edition of the International Conference Professional Communication and Translation Studies, ISBN (13) 973- 625- 175- 6; ISBN (13) 978- 973-625-175- 62005, p.199-204.</li> <li>2. Dascălu-Romițan, Ana-Maria: <i>Strategii de comunicare în predarea limbii germane. Cu referire specială la presa scrisă</i> (in press)</li> </ol>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dascălu-Romițan, Ana-Maria: Strategii de comunicare în predarea limbii germane. Cu referire specială la presa scrisă, comunicare susținută în cadrul Congresului Internațional de Istorie a Presei. Ediția a IX-a, Academia Română, Timișoara, 14-16 aprilie 2016</li> </ol>
<b>Echipa de cercetare</b>	<p>Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș, Lect.dr. Simona Șimon, Asist. dr. Andreea Ruthner-Ungureanu, Asist. dr. Roxana Ghiță, Asist. dr. Ana-Maria Dascălu</p>
<b>Date de contact</b>	<p><b>Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș</b>  Universitatea Politehnica Timișoara  Departamentul de Comunicare și Limbi străine  Str. Petre Râmneanțu 2  Timișoara, România  Tel: +40-256-404014  E-mail: <a href="mailto:anca.cartis@upt.ro">anca.cartis@upt.ro</a></p>

Director Departament,  
Conf. dr. Vasile Gherheș